



## ART.-NR. CP 3537

<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Vollautomatische Zitruspresse	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Automatic citrus fruit juicer	7
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Presse-agrumes automatique	10
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Automatische citrus fruitpers	13
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Exprimidor automático para cítricos	16
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Spremiagrumi automatico	19
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Fuldautomatisk citruspresser	22
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Automatisk citruspress	25
<b>FI</b>	Käyttöohje	Automaattinen sitruspuristin	28
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Automatyczny wyciskacz do owoców cytrusowych	31
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Αυτόματος στίφτης εσπεριδοειδών	34
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Автоматическая соковыжималка для цитрусовых	37

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

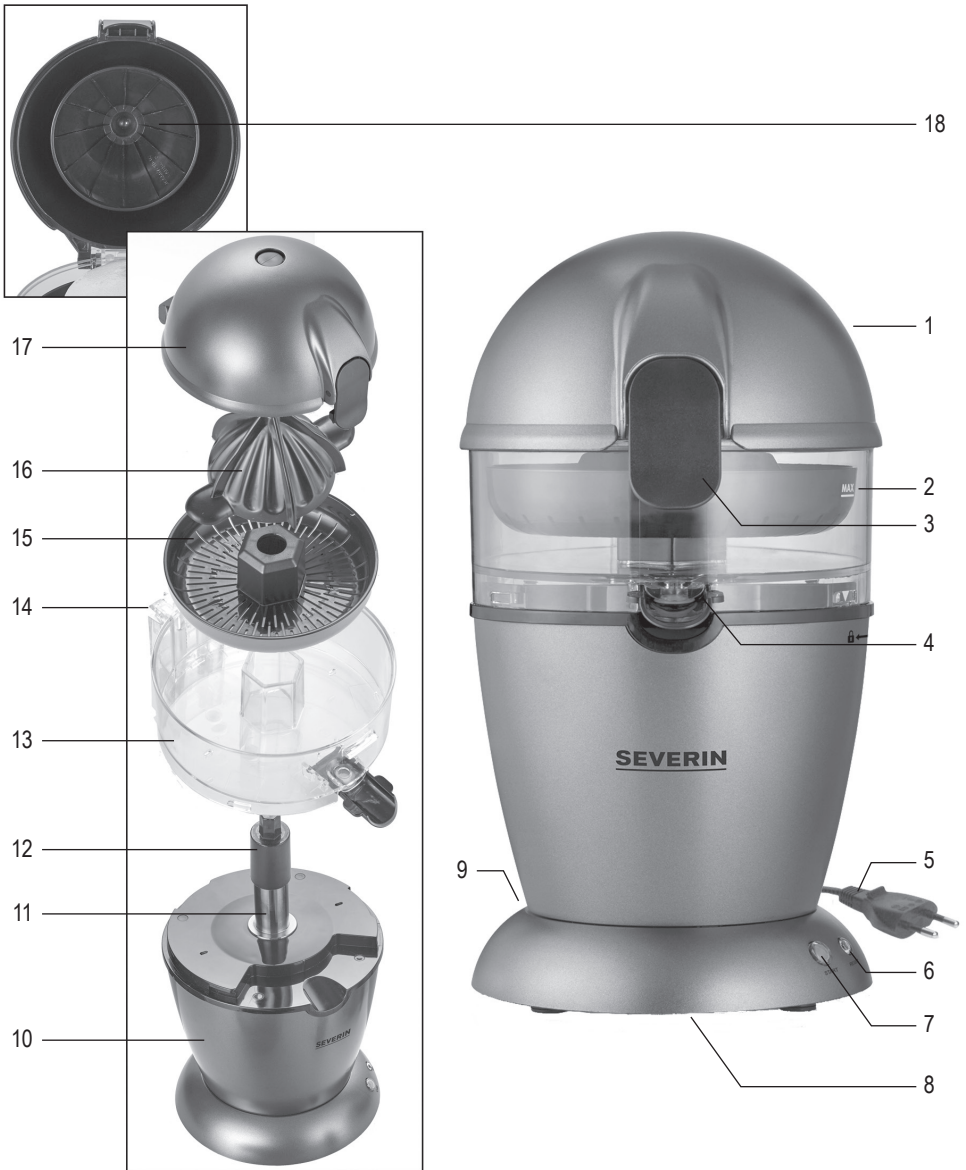
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Vollautomatische Zitruspresse

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Zitruspresse (montiert)
2. Max-Markierung
3. Deckel-Verschluss
4. Saftauslauf
5. Anschlussleitung mit Netzstecker
6. Reset-Taste
7. Start-Taste
8. Typenschild (Geräteunterseite)
9. Ein-/Aus-Schalter (Geräterückseite)
10. Basis
11. Antriebsachse
12. Antriebsstutzen
13. Saftbehälter
14. Scharnieröffner
15. Fruchtfleischsieb
16. Presskegel
17. Deckel
18. Deckeleinsatz

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Die Basis darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin

eingetaucht werden.

- Die abnehmbaren Zubehörteile direkt nach Gebrauch im Spülwasser reinigen.
- Weitere Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Den Netzstecker ziehen
  - vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - bei nicht vorhandener Aufsicht,
  - nach jedem Gebrauch,
  - vor jeder Reinigung.
- Vorsicht! Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erststichungsgefahr!
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Weder das Gerät noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät darf nur mit dem beigelegten Originalzubehör betrieben werden und nur wenn alle Teile ordnungsgemäß montiert wurden (siehe *Gerät vorbereiten*).
- Das Gerät niemals leer betreiben.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

Die Zitruspresse vor der ersten Benutzung reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

### Kabelaufwicklung

Unterhalb des Gerätes befindet sich eine Kabelaufwicklung. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Kabel bis zur gewünschten Länge abwickeln. Nach dem Gebrauch das Kabel aufwickeln.

## Bedienung

### Gerät vorbereiten

- Den Antriebsstutzen auf die Antriebsachse an der Basis aufstecken.
- Den Saftbehälter aufsetzen, so dass sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen.
- Den Saftauslauf nach oben klappen.
- Den Saftbehälter im Uhrzeigersinn verriegeln, so dass sich ▼ und 🔒 gegenüberstehen und der Saftbehälter mit einem hörbaren ‚Klick‘ einrastet.

### Hinweis!

Sollte sich der Saftbehälter beim Auspressen drehen, ist der Saftbehälter nicht richtig verriegelt. Dann das Gerät ausschalten, den Saftbehälter einrasten lassen und den Pressvorgang fortsetzen.

- Das Fruchtfleischsieb auf den Saftbehälter setzen.
- Den Pressekegel über das Fruchtfleischsieb auf die Antriebsachse setzen.
- Den Deckeleinsatz in den Deckel einsetzen und fest herunterdrücken.
- Den Scharnieröffner am Saftbehälter nach unten drücken und den Deckel in das Scharnier einsetzen.
- Ein geeignetes Gefäß unter den Auslauf stellen. Den Auslauf nach unten drücken.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

### Saft pressen

- Die Zitrusfrüchte halbieren und eine Hälfte mit der Schnittfläche auf den Pressekegel aufsetzen.
- Den Deckel schließen bis er hörbar einrastet.
- Das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten. Es ertönt ein Signalton und die Taste ‚Start‘ leuchtet.
- Die Taste ‚Start‘ drücken, bis ein Signalton ertönt.
- Die Frucht wird nach oben geführt, ausgepresst und wieder nach unten geführt. Der Saft fließt in den Saftbehälter.
- Den Motorstillstand abwarten. Erst dann den Deckel öffnen, die Frucht entnehmen und eine neue Fruchthälfte einsetzen.
- Wenn mehrere Früchte ausgepresst werden, das Fruchtfleischsieb bei Bedarf entleeren.
- Beim Entsaften von großen Früchten (z.B. Grapefruit) beachten, dass die Max-Markierung keinesfalls überschritten wird. Daher den Saftauslauf frühzeitig nach unten klappen.
- Nach dem Betrieb den Saftauslauf nach oben klappen und das Gerät ausschalten.
- Den Netzstecker ziehen und das Gerät reinigen.

## Reset-Taste

- Nach einem Stromausfall oder falls das Gerät blockiert, verbleiben das Fruchtfleischsieb und der Presskegel in der erreichten Position. Die Reset-Taste blinkt und es ertönen Signaltöne.
- Dann die Reset-Taste drücken. Das Gerät fährt in die Ausgangsposition zurück und der Pressvorgang kann fortgesetzt werden.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Die Basis darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Basis mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden.
- Die Zubehörteile abnehmen:
  - Den Deckel durch Anheben des Deckelverschlusses öffnen.
  - Den Scharnieröffner nach unten drücken und den Deckel abnehmen.
  - Den Deckeleinsatz vom Deckel lösen.
  - Den Presskegel und das Fruchtfleischsieb entnehmen.
  - Gegebenenfalls den Saftauslauf nach oben klappen.
  - Den Saftbehälter gegen den Uhrzeigersinn entriegeln und abnehmen.
  - Den Antriebsstutzen entnehmen.
- Alle Zubehörteile in warmem Wasser unter Zusatz eines handelsüblichen Spülmittels reinigen und gründlich abtrocknen.
- Der Saftbehälter, das Fruchtfleischsieb, der Presskegel und der Deckeleinsatz können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Den Deckel und den Antriebsstutzen nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Die Teile nach der Reinigung wieder zusammensetzen wie unter *Gerät vorbereiten* beschrieben.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.

Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Fachhändler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Automatic citrus fruit juicer

### Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Citrus-fruit juicer (assembled)
2. Max-marking
3. Lid lock
4. Juice outlet
5. Power cord with plug
6. Reset button
7. Start button
8. Rating label (on underside)
9. On/Off switch (at the rear)
10. Base
11. Drive shaft
12. Drive stem
13. Juice container
14. Hinge opener
15. Pulp sieve
16. Juicer dome
17. Lid
18. Lid insert

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base with liquids or immerse it.
- Clean all detachable parts with hot water and a mild detergent immediately after use.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- Always remove the plug from the wall socket
  - before assembling or disassembling the appliance,
  - in case of any malfunction,
  - when there is no supervision,
  - after each cycle of use,
  - before cleaning the appliance.
- **Caution:** Any misuse can cause severe personal injury.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must

be kept well away from children under 8 at all times.

- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any faults or defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or to come into contact with any heat sources.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord. Do not let the power cord hang free.
- Do not use the appliance with any attachments other than those provided by the manufacturer; all components must be properly fitted (see *Preparing the unit*).
- Never operate the appliance when empty.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

### Before using for the first time

Before the juicer is used for the first time, it must be cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

### Power cord storage

There is a power-cord storage compartment in the base. Unwind the cord to the required length before use. After use, wind up the cord.

## Operation

### Preparing the unit

- Fit the drive stem onto the drive shaft on the base.
- Fit the juice container so that the ▼ and 🔒 marks face each other.
- Fold the juice outlet up.
- Lock the juice container by turning it clockwise, so that the ▼ and 🔒 marks face each other and the juice container is heard locking into place.

#### NB:

If the juice container turns during operation, it is not properly locked. In that case, switch the appliance off, lock the container properly and then continue.

- Fit the pulp sieve onto the juice container.
- Fit the juicer dome over the pulp sieve and onto the drive shaft.
- Fit the lid insert into the lid and push it firmly down.
- Push the hinge opener on the juice container down and fit the lid into the hinge.
- Place a suitable container under the juice outlet and fold the outlet down.
- Connect the appliance to the mains. The juicer is now ready for use.

### Extracting juice

- Cut the citrus fruit in half and place one of the halves onto the dome with the cut section facing downwards.
- Close the lid; ensure that it is heard locking into place.
- Use the On/Off switch to turn the appliance on. A beep-signal is heard and the 'Start' button lights up.
- Push the 'Start' button until you hear a beep-signal.
- The fruit is now pushed up, juice is extracted and the fruit is lowered again, the juice being collected in the container.
- Wait until the motor has come to a complete standstill. Now the lid can be opened, the fruit residue removed and a new piece of fruit put on the dome.
- When processing larger quantities of fruit, the pulp sieve must be emptied from time to time as necessary.
- When extracting juice from larger fruit (e.g. grapefruit), ensure that the Max marking is **not** exceeded – the juice outlet must be folded down early enough.
- After use, fold the juice outlet up and switch the appliance off.
- Remove the plug from the wall outlet and clean the appliance.

### Reset button

- Following a power interruption, or if the appliance is blocked up, the pulp sieve and juicer dome will remain in their current position. The reset button flashes and beep-signals are heard.
- Push the reset button. The unit now reverts to its starting position and the juicing process can be continued.




## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the base with liquids or immerse it.
- Clean the base with a damp, lint-free cloth.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes.
- Removing the attachment parts:
  - Lift up the lid lock to open the lid.
  - Push down the hinge opener and take off the lid.
  - Remove the lid insert from the lid.
  - Remove the juicer dome and pulp sieve.
  - If necessary, fold the juice outlet up.
  - Unlock the juice container by turning it anti-clockwise and take it off.
  - Remove the drive stem.
- All detachable parts should be thoroughly cleaned after use, using hot water and a mild detergent; wipe thoroughly dry afterwards.
- The juice container, pulp sieve, juicer dome and lid insert are dishwasher-safe.
- **Caution:** The lid and drive stem are not dishwasher-safe.
- Re-assemble the parts after cleaning as described under *Preparing the unit*.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which  can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Presse-agrumes automatique

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives à l'étiquetage CE.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Presse-agrumes (assemblé)
2. Repère max.
3. Verrouillage couvercle
4. Bec verseur
5. Cordon d'alimentation avec fiche
6. Bouton de réinitialisation (Reset)
7. Touche démarrage (Start)
8. Plaque signalétique (en dessous de l'appareil)
9. Interrupteur marche/arrêt (à l'arrière)
10. Bloc moteur
11. Arbre moteur
12. Entraîneur
13. Récipient à jus
14. Dispositif de libération de la charnière
15. Tamis filtrant
16. Cône à poussoir
17. Couvercle
18. Élément couvercle

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le bloc moteur avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.

- Les accessoires devront être soigneusement lavés à l'eau chaude additionnée d'un léger détergent immédiatement après l'utilisation.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale
  - avant le montage ou le démontage de l'appareil,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
  - après l'emploi,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- **Attention** : Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans les cuisines pour personnel, dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et hébergements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants (de 8 ans et plus) qu'à la condition qu'ils soient supervisés lors de l'utilisation ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers et les précautions d'emploi relatifs à l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, le corps principal comprenant le cordon d'alimentation ainsi que tout accessoire en place doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter des dommages ou défauts éventuels. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touche une surface chaude ou entre en contact avec une source de chaleur.
- Ne tirez jamais le cordon quand vous enlevez la fiche de la prise murale. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires fournis par le fabricant ; toutes les pièces doivent être correctement installées (voir *Préparation de l'appareil*).
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil à vide.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou à la non-conformité aux présentes consignes de sécurité.

## Avant la première utilisation



Avant d'étrener l'appareil, lavez tous les accessoires comme indiqué dans le paragraphe *Entretien et nettoyage*.

## Rangement du cordon d'alimentation

L'appareil est équipé d'un compartiment, situé dans son socle, pour ranger le cordon d'alimentation. Déroulez le cordon d'alimentation en fonction de la longueur nécessaire avant l'utilisation. Après l'utilisation, enroulez le cordon.

## Fonctionnement

### Préparation de l'appareil

- Fixez l'entraîneur sur l'arbre moteur, sur le bloc moteur.
- Installez le récipient à jus de façon à ce que les repères ▼ et  soient alignés.
- Relevez le bec verseur.
- Verrouillez le récipient à jus en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, de façon à ce que les repères ▼ et  s'alignent et que vous l'entendiez se verrouiller en place.

### NB :

Si le récipient à jus tourne pendant l'utilisation, c'est qu'il n'est pas correctement verrouillé. Dans ce cas, éteignez l'appareil, verrouillez correctement le récipient puis reprenez l'utilisation.

- Fixez le tamis filtrant sur le récipient à jus.
- Fixez le cône à poussoir par-dessus le tamis filtrant, sur l'arbre moteur.
- Fixez l'élément au couvercle et appuyez fermement dessus.
- Appuyez sur le dispositif de libération de la charnière du récipient à jus et fixez le couvercle sur la charnière.
- Placez un récipient adapté sous le bec verseur et rabaissez le bec.
- Branchez l'appareil sur le secteur. Le presse-agrumes est à présent prêt à l'utilisation.

### Extraction du jus

- Coupez l'agrume en deux et placez une des moitiés sur le cône, partie coupée vers le bas.
- Fermez le couvercle ; assurez-vous qu'il soit bien verrouillé.
- Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Un signal sonore est émis et la touche de démarrage 'Start' s'allume.
- Appuyez sur la touche de démarrage 'Start' jusqu'à l'émission d'un signal sonore.
- Le fruit est alors pressé, le jus est extrait et le fruit est à nouveau reposé.
- Attendez que le moteur se soit complètement arrêté. Le couvercle peut maintenant être ouvert, les résidus de fruit vidés et un nouveau morceau de fruit placé sur le cône.
- Lorsque vous pressez de grosses quantités d'agrumes, il s'avérera parfois nécessaire de vider le tamis filtrant.
- Lors de l'extraction de jus d'un fruit plus gros (par ex. pamplemousse), assurez-vous de **ne pas** dépasser le repère Max – le bec verseur doit être replié en temps voulu.

- Après l'utilisation, repliez le bec verseur et éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche et nettoyez l'appareil.

### Bouton de réinitialisation (Reset)

- Suite à une coupure de courant ou un blocage dans l'appareil, le tamis filtrant et le cône restent dans leur position actuelle. Le bouton de réinitialisation clignote et des signaux sonores sont émis.
- Appuyez sur le bouton de réinitialisation. L'appareil revient alors sur sa position de départ et l'extraction du jus peut continuer.

### Entretien et nettoyage

- Veillez, avant de nettoyer l'appareil, à débrancher la fiche de la prise murale.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer le bloc moteur avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide non pelucheux.
- N'utilisez aucune solution abrasive, détergent concentré ou brosse dure pour nettoyer l'appareil.
- Retrait des accessoires :
  - Relevez le système de verrouillage du couvercle pour ouvrir le couvercle.
  - Appuyez sur le dispositif de libération de la charnière et retirez le couvercle.
  - Retirez l'élément du couvercle.
  - Retirez le cône et le tamis filtrant.
  - Si nécessaire, repliez le bec verseur.
  - Libérez le récipient à jus en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
  - Retirez l'entraîneur.
- Les accessoires devront, immédiatement après l'emploi, être soigneusement lavés à l'eau chaude additionnée d'un léger détergent; essuyez ensuite soigneusement.
- Le récipient à jus, le tamis filtrant, le cône et l'élément du couvercle sont lavables au lave-vaisselle.
- **Attention** : Le couvercle et l'entraîneur ne sont pas lavables au lave-vaisselle.
- Assemblez à nouveau les accessoires après le nettoyage tel indiqué au chapitre *Préparation de l'appareil*.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Automatische citrus fruitpers

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting op de netvoeding

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje. Dit product voldoet aan alle richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Citrus-fruitpers (geassembleerd)
2. Max. markering
3. Dekselvergrendeling
4. Sapuitgang
5. Snoer met stekker
6. Reset knop (Reset)
7. Startknop
8. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
9. Aan/Uit schakelaar (aan de achterzijde)
10. Basis
11. Aandrijfas
12. Aandrijfsteel
13. Sapcontainer
14. Scharnier opener
15. Pulpzeef
16. Perskegel
17. Deksel
18. Deksel inzetstuk

### Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen de basis nooit met vloeistoffen schoonmaken of

onderdompelen.

- Alle hulpstukken moeten zeer goed schoongemaakt worden met heet water en afwasmiddel direct na gebruik.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:
  - vóór het opbouwen of uit elkaar halen van het apparaat,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer er geen toezicht is,
  - na gebruik,
  - voordat men het apparaat schoonmaakt.
- **Waarschuwing:** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) welke onder begeleiding zijn of die instructies over het gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen in geen geval

dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.

- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat gebruikt wordt moet het hoofddeel inclusief het snoer evenals welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, zorgvuldig gecontroleerd worden op eventuele gebreken of defecten. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Laat het snoer nooit los hangen.
- Gebruik dit apparaat niet met andere hulpstukken behalve diegene die door de fabrikant geleverd zijn; alle onderdelen moeten op de juiste manier geplaatst zijn (zie *Het apparaat gebruiksklaar maken*).
- Gebruik het apparaat nooit als het leeg is.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.

### Eerste ingebruikname

Wanneer men de fruitpers voor de eerste keer gebruikt moet het eerst schoongemaakt worden zoals wordt omschreven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

### Opberging van het netsnoer

Er bevindt zich een opbergruimte voor het netsnoer in de basis. Wikkel vóór gebruik het snoer af naar de gewenste lengte. Na gebruik, het snoer opwinden.

### Gebruik

#### Het apparaat gebruiksklaar maken

- Plaats de aandrijfsteel op de aandrijfas van de basis.
- Plaats de sapcontainer dusdanig dat de ▼ en 🔒 markeringen tegenover elkaar liggen.
- Breng de sapuitgang omhoog.
- Vergrendel de sapcontainer door deze rechtsom te draaien zodat de ▼ en 🔒 markeringen tegenover elkaar liggen en de sapcontainer hoorbaar op zijn plaats vergrendeld zit.

#### LET OP:

Als de sapcontainer tijdens gebruik gaat draaien dan zit hij niet goed vergrendeld. In dat geval; het apparaat uitschakelen, de container goed vergrendelen en weer doorgaan.

- Plaats de pulpzeef op de sap container.
- Plaats de perskegel over de pulpzeef en op de aandrijfas.
- Plaats het deksel inzetstuk in de deksel en druk deze stevig aan.
- Duw de scharnieropener op de sap container omlaag en plaats de deksel in het scharnier.
- Plaats een geschikte houder onder de sap uitgang en duw de uitgang omlaag.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet. De fruitpers is nu klaar voor gebruik.

#### Onttrekken van sap

- Snij het citrusfruit doormidden en plaats één van de helften op de kegel met de gesneden kant naar beneden.
- Sluit de deksel; zorg ervoor dat deze hoorbaar vergrendeld.
- Gebruik de Aan/Uit schakelaar om het apparaat aan te zetten. Een piepsignaal luidt en de 'Start' knop licht op.
- Druk op de 'Start' knop totdat er een piepsignaal gaat luiden.
- Het fruit wordt nu omhoog geduwd, sap wordt onttrokken en het fruit gaat weer omlaag, het sap wordt in de houder verzameld.
- Wacht tot de motor volledig stilstaat. Nu kan de deksel geopend worden, de fruitresten verwijderd en een nieuw stukje fruit op de kegel geplaatst worden.
- Wanneer men grote hoeveelheden fruit perst moet men de pulpzeef regelmatig leegmaken.

- Bij het onttrekken van sap uit groter fruit (bijv. grapefruit), zorg er dan voor dat de Max markering **niet** wordt overschreden –de sapuitgang moet op tijdig omlaag gebracht worden.
- Na gebruik, de sapuitgang omhoog brengen en het apparaat uitzetten.
- Haal de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat schoon.

## Reset knop


- Na een onderbreking van de netvoeding, of als het apparaat verstopt zit, blijven de pulpzeef en perskegel in hun huidige positie. De reset knop knippert en er luiden piepsignalen.
- Druk op de reset knop. Het apparaat keert nu terug naar zijn start positie en het sap proces kan gecontinueerd worden.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt de stekker uit het stopcontact halen.
- Om elektrische schokken te voorkomen de basis nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Maak de basis schoon met een vochtige pluisvrije doek.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, bijtende stoffen of harde borstels voor het schoonmaken.
- De bevestigingsonderdelen verwijderen:
  - Haal de dekselvergrendeling omhoog om de deksel te openen.
  - Druk de scharnier opener omlaag en neem de deksel eraf.
  - Verwijder het inzetstuk van de deksel.
  - Verwijder de perskegel en de pulpzeef.
  - Indien nodig de sapuitgang omhoog brengen.
  - Ontgrendel de sapcontainer door deze linksom te draaien en neem hem eraf.
  - Verwijder de aandrijfsteel.
- Alle hulpstukken moeten direct na gebruik zeer goed schoongemaakt worden met heet water en afwasmiddel; daarna goed afdrogen.
- De sapcontainer, pulpzeef, perskegel en deksel inzetstuk zijn vaatwasserbestendig.
- **Voorzichtig:** De deksel een aandrijfsteel zijn niet vaatwasserbestendig.
- Zet de onderdelen na het schoonmaken weer in elkaar, zoals beschreven in *Het apparaat gebruiksklaar maken*.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten  welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen zoals glazen kannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Exprimidor automático para cítricos

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Exprimidor de cítricos (montado)
2. Señal de máx.
3. Bloqueo de la tapa
4. Salida de zumo
5. Cable de alimentación con clavija
6. Botón de reinicio (Reset)
7. Botón de inicio
8. Placa de características (en la superficie inferior de la unidad)
9. Interruptor de Encendido/Apagado (en la parte posterior)
10. Base de la unidad
11. Eje del mecanismo de transmisión
12. Vástago del mecanismo de transmisión
13. Recipiente para el zumo
14. Apertura de la bisagra
15. Colador de pulpa
16. Cúpula de presión
17. Tapa
18. Pieza de la tapa

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica.
- Para evitar el riesgo de una descarga

eléctrica, no limpie la base de la unidad con sustancias líquidas y no lo sumerja.

- Los accesorios se deben fregar meticulosamente con agua caliente y un detergente suave inmediatamente tras su utilización.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Apague y desenchufe siempre el aparato
  - antes de montar o desmontar el aparato,
  - si hay una avería,
  - antes de dejar el aparato sin supervisión,
  - después del uso, y
  - antes de limpiarlo.
- **Precaución:** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) solo cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato y comprendan totalmente el peligro y las precauciones de seguridad implicados.
- No se debe permitir que los niños



realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que esté bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Evite que el aparato o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- No tire nunca del cable al desenchufar el exprimidor. No deje el cable colgando.
- Este aparato solo debe usarse con los accesorios suministrados por la fábrica; todos los componentes se deben instalar correctamente (consulte *Preparación del aparato*).
- El aparato nunca debe funcionar vacío.
- No se acepta ninguna responsabilidad por averías o consecuencias del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Antes del primer uso

Antes de usar el exprimidor por primera vez, debe ser limpiado conforme a las instrucciones de la sección *Limpieza y mantenimiento*.

## Almacenaje del cable de alimentación

En la base del aparato hay un compartimento para almacenar el cable eléctrico. Desenrolle el cable hasta la longitud deseada antes de utilizar el aparato. Después de su utilización, enrolle el cable.

## Funcionamiento

### Preparación del aparato

- Instale el vástago del mecanismo de transmisión en el eje del mecanismo de transmisión de la base.
- Coloque el recipiente para el zumo de modo que las señales ▼ y 🔒 coincidan.
- Empuje la salida de zumo hacia arriba.
- Ajuste el recipiente para el zumo girándolo en el sentido de las agujas del reloj, de modo que las señales ▼ y 🔒 coincidan y se escuche que el recipiente para el zumo queda acoplado.

### NOTA:

Si el recipiente para el zumo gira durante el funcionamiento del aparato, esto indica que no está correctamente acoplado. En ese caso, apague el aparato, acople el recipiente correctamente y siga utilizándolo.

- Coloque el colador de pulpa sobre el recipiente para zumo.
- Ajuste la cúpula de presión sobre el colador de pulpa y sobre el eje de transmisión.
- Acople la pieza de la tapa en la tapa y empuje firmemente hacia abajo.
- Empuje hacia abajo la apertura de la bisagra situada en el recipiente para el zumo y acople la tapa en la bisagra.
- Coloque un recipiente adecuado debajo de la salida de zumo y empuje la salida hacia abajo.
- Conecte el aparato a la toma de corriente. El exprimidor está listo para ser utilizado.

### Exprimir zumo

- Corte el cítrico por la mitad y coloque una de las mitades sobre la cúpula de presión con la parte interior del cítrico hacia abajo.
- Cierre la tapa; asegúrese de que se oye el sonido que indica que está correctamente cerrada.
- Utilice el interruptor de Encendido/Apagado para encender el aparato. Se escuchará una señal Sonora y el botón de 'Inicio' ('Start') se iluminará.
- Pulse el botón de 'Inicio' ('Start') hasta escuchar una señal sonora.
- Ahora se levantará la fruta, se extraerá el zumo y se volverá a bajar la fruta, quedando el zumo recogido en el recipiente.
- Espere hasta que el motor se haya detenido por completo. Entonces podrá abrir la tapa, retirar los restos de fruta y colocar una nueva mitad de cítrico en la cúpula.
- Cuando deba exprimir grandes cantidades de fruta, le hará falta vaciar el colador de pulpa de vez en cuando,

cuando sea necesario.

- Cuando tenga que exprimir zumo de frutos grandes (por ejemplo, pomelo), asegúrese de no sobrepasar la señal de Máx, la salida de zumo debe estar anclada hacia abajo con suficiente antelación.
- Después de exprimir el zumo, empuje la salida de zumo hacia arriba y apague el aparato.
- Desenchufe el cable eléctrico y limpie el aparato.

### Botón de reinicio

- Después de una interrupción del suministro eléctrico, o si el aparato está bloqueado hacia arriba, el colador de pulpa y la cúpula de presión permanecerán en su posición actual. El botón de reinicio parpadeará y se escucharán señales sonoras.
- Pulse el botón de reinicio. En estos momentos, el aparato estará en la posición de inicio y se podrá seguir exprimiendo zumo.

### Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la pared.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie la base de la unidad con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Limpie la base con un paño húmedo sin pelusa.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes ni cepillos de cerdas muy duras para limpiar el aparato.
- Retirar las piezas adicionales:
  - Levante el cierre de la tapa para abrirla.
  - Empuje hacia abajo la apertura de la bisagra y retire la tapa.
  - Separe la pieza de la tapa de la propia tapa.
  - Retire la cúpula de extracción y el colador de pulpa.
  - Si fuera necesario, empuje la salida de zumo hacia arriba.
  - Desbloquee el recipiente para el zumo girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigalo.
  - Retire el vástago del mecanismo de transmisión.
- Los accesorios se deben fregar meticulosamente inmediatamente después del uso, con agua caliente y un detergente suave; después séquelos por completo con un paño.
- El recipiente para el zumo, el colador de pulpa, la cúpula de presión y la tapa se pueden lavar en el lavavajillas.
- **Cuidado:** La tapa y el vástago del mecanismo de transmisión no se pueden lavar en el lavavajillas.
- Después de limpiar las piezas, vuelva a montarlas siguiendo las indicaciones de *Preparación del aparato*.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Spremiagrumi automatico

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Imparate a conoscere il vostro apparecchio

1. Spremiagrumi (montato)
2. Indicazione di livello Max.
3. Blocco del coperchio
4. Beccuccio di fuoriuscita del succo
5. Cavo di alimentazione con spina
6. Tasto di ripristino (Reset)
7. Tasto di "Avvio" (Start)
8. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)
9. Interruttore di accensione/spegnimento (On/Off) (sul retro)
10. Unità base
11. Albero motore
12. Alberino di avvolgimento
13. Contenitore raccogli succo
14. Tasto di rilascio del coperchio
15. Setaccio raccogli polpa
16. Cono a pressione
17. Coperchio
18. Insetto del coperchio

### Importanti cenni di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- Per evitare eventuali rischi di scosse

elettriche, non pulite l'unità base con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.

- Gli accessori devono essere puliti con acqua calda e un detersivo leggero immediatamente dopo l'uso.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Disinserite sempre la spina dalla presa
  - prima di montare o smontare l'apparecchio,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - se lasciato incustodito,
  - dopo l'uso,
  - prima di pulire l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio può essere utilizzato anche dai bambini (di almeno 8 anni di età) purché sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sulle modalità di utilizzo dell'apparecchio e abbiamo compreso perfettamente le precauzioni di sicurezza e gli eventuali pericoli che esso comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o

di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio, è necessario controllare attentamente che il corpo principale, compreso il cavo di alimentazione e ogni accessorio inserito, non presentino guasti o difetti. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non permettete che il cavo di alimentazione tocchi mai delle superfici calde o venga a contatto con sorgenti di calore.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non lasciate che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- Questo apparecchio va utilizzato solo con gli accessori forniti in dotazione; tutti gli elementi devono essere inseriti correttamente (ved. la sezione *Come approntare l'apparecchio*).
- Non mettete mai in funzione l'apparecchio quando è vuoto.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### Primo utilizzo



Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, lavate tutti gli accessori nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

### Conservazione del cavo di alimentazione

Nella base dell'apparecchio, c'è un vano che serve per riporre il cavo di alimentazione. Allungate il cavo sino alla lunghezza necessaria prima di usare l'apparecchio. Dopo l'uso, riavvolgete il cavo.

### Funzionamento

#### Come approntare l'apparecchio

- Inserite l'alberino di avvolgimento sull'albero motore della base.
- Inserite il contenitore raccogli succo in modo che i segni ▼ e  si trovino uno di fronte all'altro.
- Portate in alto il beccuccio di fuoriuscita del succo.
- Bloccate il contenitore raccogli succo con una rotazione in senso orario, in modo che i segni ▼ e  si trovino uno di fronte all'altro e si senta uno scatto di blocco in sede del contenitore.

#### NOTA:

Se il contenitore raccogli succo ruota durante il funzionamento, significa che probabilmente non è bloccato correttamente. In questo caso, spegnete l'apparecchio, bloccate bene il contenitore e poi continuate l'operazione di spremitura.

- Inserite il setaccio raccogli polpa sul contenitore del succo.
- Inserite il cono a pressione sul setaccio raccogli polpa e sull'albero motore.
- Inserite l'inserto del coperchio sul coperchio e premete fermamente verso il basso.
- Spingete in basso sul contenitore raccogli succo il tasto di rilascio della cerniera e inserite il coperchio sulla sua cerniera.
- Sistemate un contenitore adatto sotto il beccuccio di fuoriuscita del succo e portate il beccuccio verso il basso.
- Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica. Ora lo spremiagrumi è pronto per l'uso.

#### Estrazione del succo

- Tagliate l'agrume in due metà e mettetene una sul cono di spremitura con la parte tagliata rivolta verso il basso.
- Chiudete il coperchio; controllate che si senta lo scatto di blocco in sede.
- Agite sul tasto di accensione/spegnimento (On/Off) per accendere l'apparecchio. Si sente un segnale acustico se si accende la spia luminosa di "Avvio (Start)".
- Tenete premuto il tasto di "Avvio (Start)" sino a sentire un segnale acustico.
- Ora il frutto viene sollevato, il succo viene estratto e poi il frutto è riportato di nuovo in basso. Il succo è raccolto nel contenitore apposito.

- Aspettate sino a quando il motorino si ferma del tutto. Ora potete aprire il coperchio, eliminare il frutto residuo e sistemare un nuovo frutto sul cono di spremitura.
- Se spremete grosse quantità di frutta, potrebbe risultare necessario svuotare il setaccio raccoglipolpa ogni tanto.
- Nell'estrarre il succo di grossi frutti (per es. pompelmi) controllate che **non** venga superato il livello di capacità massima (Max.) – dovete aver abbassato in tempo il beccuccio di fuoriuscita del succo.
- Dopo l'uso, riportate in alto il beccuccio di fuoriuscita del succo e spegnete l'apparecchio.
- Scollegate la spina dalla presa elettrica e pulite l'apparecchio.

### Tasto di Ripristino (Reset)

- In seguito a un'interruzione di corrente, o dopo un blocco dell'apparecchio, il setaccio raccoglipolpa e il cono di spremitura rimangono nella posizione di funzionamento. Il tasto di ripristino lampeggia e si sentono dei segnali acustici.
- Premete il tasto di ripristino (reset). L'apparecchio ritorna alla posizione di inizio e ora potete continuare il processo di spremitura.

### Manutenzione e pulizia

- Ricordatevi di disinserire la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'unità base con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Pulite la base con un panno umido non lanuginoso.
- Non usate soluzioni abrasive, detersivi concentrati o spazzole dure per pulire l'apparecchio.
- Per rimuovere gli elementi accessori:
  - Sollevate il blocco del coperchio per aprire il coperchio.
  - Spingete in basso il tasto di rilascio della cerniera e togliete via il coperchio.
  - Rimuovete dal coperchio il suo inserto.
  - Rimuovete il cono di spremitura e il setaccio raccoglipolpa.
  - Se necessario, portate in alto il beccuccio di fuoriuscita del coperchio.
  - Sbloccate il contenitore raccogli-succo ruotandolo in senso antiorario e tiratelo via.
  - Rimuovete l'alberino di avvolgimento.
- Gli accessori devono essere puliti immediatamente dopo l'uso, con acqua calda e un detersivo leggero; asciugate tutto accuratamente.
- Il contenitore raccogli-succo, il setaccio raccoglipolpa, il cono di spremitura e l'inserto del coperchio sono lavabili in lavastoviglie.
- **Avvertenza:** Il coperchio e l'alberino di avvolgimento non sono lavabili in lavastoviglie.
- Rimontate tutti gli elementi dopo averli lavati, seguendo quanto descritto nella sezione *Come approntare l'apparecchio*.

### Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Fuldautomatisk citruspresser

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Spændingen på mærkepladen skal svare til spændingen i el-installationen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Frugtpresserens dele

1. Citruspresser (samlet)
2. Max. markering
3. Låglås
4. Tud til saftudledning
5. Ledning med stikkontakt
6. Nulstillingsknap (Reset)
7. Startknap
8. Typeskilt (på undersiden)
9. Tænd/sluk-knap (på bagsiden)
10. Sokkel
11. Drivaksel
12. Drivstamme
13. Saftbeholder
14. Hængselåbner
15. Si til frugtkødet
16. Pressekuppel
17. Låg
18. Låg indsats

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må sokkelen ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Tilbehøret bør rengøres grundigt

- i varmt vand med et mildt opvaskemiddel straks efter brug.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten
  - inden samling eller demontering af apparatet,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - når apparatet ikke er under opsyn,
  - efter brug,
  - inden rengøring af apparatet.
- **Advarsel:** Misbrug kan forårsage alvorlig personskade.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Børn (som er mindst 8 år gamle) kan benytte dette apparat hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet og fuldt ud forstår de farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden, som brugen medfører.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske,

sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes, bør selve apparatet inklusiv den elektriske ledning samt alt tilbehør ses grundigt efter for fejl eller skader. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre eller komme i kontakt med varme overflader eller andre varmekilder.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Dette apparat bør kun anvendes med det tilbehør som medfølger; alle komponenter skal være korrekt monteret (se *Samling af apparatet*).
- Brug aldrig apparatet, når det er tomt.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Før ibrugtagning

Inden saftpressen tages i brug første gang, må den rengøres som beskrevet under afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

## Opbevaring af ledningen

Der er plads til opbevaring af ledningen under apparatet. Vikl ledningen ud til den ønskede længde før brug. Efter brug vikles ledningen op.

## Betjening

### Samling af apparatet

- Monter drivstammen på drivakslen ovenpå soklen.
- Monter saftbeholderen så ▼ og ⚡ symbolerne står overfor hinanden.
- Fold saftudledningstuden op.
- Lås saftbeholderen fast ved at dreje den med uret, så ▼ og ⚡ symbolerne står overfor hinanden og man hører saftbeholderen låses på plads.

### OBS:

Hvis saftbeholderen drejer under drift, er den ikke korrekt låst fast. I så fald skal du slukke for apparatet, fastlåse beholderen korrekt og fortsætte.

- Sæt sien til frugtkødet ovenpå saftbeholderen.
- Sæt citruspressen ovenpå sien til frugtkødet og drivakslen.
- Monter lågindsatsen i låget og skub det fast ned.
- Skub hængselåbneren på saftbeholderen ned og sæt låget ind i hængslet.
- Anbring en passende beholder under saftudledningen og fold tuden nedad.
- Tilslut apparatet til lysnettet. Saftpressen er nu klar til brug.

### Fremstilling af saft

- Skær citrusfrugten i halve og læg den ene halvdel på kuplen med den afskårne side vendt nedad.
- Luk låget; sørg for, at det høres blive låst på plads.
- Brug tænd/sluk-knappen for at tænde for apparatet. Et bip-signal høres og 'Start' knappen tændes.
- Tryk på 'Start' knappen, indtil du hører et bip-signal.
- Frugten skubbes nu op, saft presses ud og frugten sænkes igen, saften opsamles i beholderen.
- Vent indtil motoren stopper helt. Nu kan låget åbnes, frugtresten fjernes, og et nyt stykke frugt sættes på kuplen.
- Hvis der presses større mængder frugt, kan det være nødvendigt at tømme sien til frugtkødet af og til.
- Ved presning af saft fra større frugter (f.eks. grapefrugt) skal du sørge for, at Max-mærkningen ikke overskrides - saftudledningstuden skal foldes ned tilstrækkeligt tidligt.
- Efter brug, fold saftudledningstuden op og sluk for apparatet.
- Tag stikket ud af kontakten og rengør apparatet.

### Nulstillingsknop

- Efter en strømafbrydelse, eller hvis apparatet er blokeret, forbliver frugtkøds-sien og pressekuplen i deres aktuelle position. Nulstillingsknappen blinker, og der høres bip-signaler.
- Tryk på nulstillingsknappen. Enheden vender nu tilbage til startpositionen, og saftpresningen kan fortsættes.

## Rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må sokkelen ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Rengør soklen med en fugtig, frug-fri klud.
- Brug ikke slibende, skræppe rengøringsmidler eller hårde børster til rengøringen.
- Demontering af tilbehørsdelene:
  - Løft låglåsen for at åbne låget.
  - Skub hængselåbneren ned og tag låget af.
  - Tag lågindsatsen ud af låget.
  - Fjern pressekuppen og frugtkøds-sien.
  - Hvis nødvendigt, fold saftudledningstuden op.
  - Frigør saftbeholderen ved at dreje den mod uret og tage den af.
  - Tag drivstammen ud.
- Tilbehøret bør rengøres grundigt umiddelbart efter brug i varmt vand med et mildt opvaskemiddel; det skal tørres omhyggeligt af bagefter.
- Saftbeholderen, frugtkøds-sien, pressekuppen og lågindsatsen kan vaskes i opvaskemaskine.
- **Advarsel:** Låget og drivstammen tåler ikke opvaskemaskine.
- Saml delene igen efter rengøring som beskrevet under *Samling af apparatet*.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriksfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



## Automatisk citruspress

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Citruspress (monterad)
2. Max. märkning
3. Lockets lås
4. Saffrör
5. Elsladd med stickpropp
6. Återställningsknapp (Reset)
7. Startknapp
8. Märkskylt (på apparatens undersida)
9. On/Off-knapp (på baksidan)
10. Basenhet
11. Drivaxel
12. Drivaxelhylsa
13. Saftbehållare
14. Gångjärmsöppnare
15. Sil
16. Presskon
17. Lock
18. Lockinsats

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa basenheten i vätskor.
- Tillbehören bör noggrant rengöras med varmt vatten och ett mildt

diskmedel genast efter användningen.

- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget - innan du tar apparaten i användning eller monterar ihop den,
  - ifall apparaten skulle krångla,
  - när apparaten inte övervakas,
  - efter användning,
  - innan apparaten rengörs.
- **Varning:** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande in kvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) ifall att de är under uppsikt eller har blivit instruerade om användningen av apparaten och är fullständigt medvetna om de faror och säkerhetsrisker som föreligger vid användningen av elapparater.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap,

förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- **Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.**
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om apparatens hölje, elsladd samt övriga tillbehör har skadats innan du tar apparaten i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Denna apparat bör endast användas med den utrustning som medföljt apparaten; Alla komponenter bör vara korrekt monterade (se *Förbered enheten*).
- Starta inte apparaten när den är tom.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

### Innan första användningen

Innan citruspressen används för första gången bör den rengöras enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

### Sladdförvaring

Det finns ett förvaringsfack för elsladden i basenheten. Vira ut sladden till den önskade längden före användning. Efter användningen virar du upp sladden.

## Användning

### Förbered enheten

- Montera drivaxelhylsan på basens drivaxel.
- Montera saftbehållaren så att ▼ och 🗑️ markeringarna möts.
- Vik upp safttröret.
- Läs saftbehållaren genom att vrida den medsols så att ▼ och 🗑️ markeringarna möts och saftbehållaren läses på plats.

### OBS:

Om saftbehållaren snurrar när apparaten startas är den inte låst på sin plats. I så fall stänger du av apparaten, låser behållaren ordentligt och fortsätter.

- Montera silen på saftbehållaren.
- Montera presskonen över silen och på drivaxeln.
- Lägg lockinsatsen på locket och tryck ner den.
- Tryck på saftbehållarens gångjärnsöppnare och montera locket på gångjärnet.
- Placera en lämplig behållare under safttröret och fäll ner pipen.
- Anslut apparaten till eluttaget. Citruspressen är nu klar för användning.

### Så pressar du saft

- Halvera citrusfrukten och placera ena halvan på presskonen med den skurna delen neråt.
- Stäng locket. Du borde höra när det läses på plats.
- Använd on/off-knappen för att starta apparaten. En pipsignal hörs och startknappen tänds.
- Tryck på startknappen tills du hör en pipsignal.
- Frukten trycks nu upp, saften pressas ut, frukten sänks ner igen och saften samlas upp i behållaren.
- Vänta tills motorn har stannat helt. Nu kan du öppna locket. Ta bort fruktresterna och lägg en ny frukthalva på presskonen.
- När du pressar större mängder frukt, kan det vara nödvändigt att tömma silen emellanåt.
- När du pressar saft ur större frukter (t ex grapefrukt) bör du se till att 'max'-markeringen **inte** överskrids – safttröret måste vikas ner i tid.
- Efter användningen viker du upp safttröret och stänger av apparaten.
- Dra stickproppen ur vägguttaget och rengör apparaten.

### Återställningsknapp

- Vid ett elavbrott, eller om apparaten blockeras, kommer fruktötssilen och saftkonen att stanna i sina aktuella positioner. Återställningsknappen blinkar och pipsignaler hörs.
- Tryck på återställningsknappen. Enheten återgår nu till sin startposition och saftpressningen kan fortsätta.

## Skötsel och rengöring

- Innan du rengör apparaten bör du dra stickproppen ur vägguttaget.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa basenheten i vätskor.
- Rengör basenheten med en fuktad, luddfri duk.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar vid rengöringen.
- Ta loss tillsatsdelarna:
  - Lyft upp locket lås för att öppna locket.
  - Tryck ner gångjärnsöppnaren och ta bort locket.
  - Ta lockinsatsen från locket.
  - Ta bort presskonen och fruktköttssilen.
  - Vid behov viker du upp saftbröret.
  - Lås upp saftbehållaren genom att vrida den motsols och ta bort den.
  - Ta bort drivaxelhylsan.
- Tillbehören bör noggrant rengöras med varmt vatten och ett mildt diskmedel strax efter användningen; Torka noga efteråt.
- Saftbehållaren, fruktköttssilen, presskonen och lockinsatsen tål maskindisk.
- **Varning:** Locket och drivaxelhylsan kan inte diskas i diskmaskin.
- Montera ihop delarna efter rengöringen enligt beskrivningen i avsnittet *Förbered enheten*.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Automaattinen sitruspuristin

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Laitteen osat

1. Sitruspuristin (koottu)
2. Maksimimerkintä (Max)
3. Kansilukko
4. Mehun ulostuloaukko
5. Verkkoliitäntäjohto ja pistotulppa
6. Nollauspainike (Reset)
7. Käynnistyspainike (Start)
8. Arvokilpi (laitteen alapuolella)
9. Virtakytkin (takapuolella)
10. Jalusta
11. Käyttöakseli
12. Akselin kara
13. Mehukannu
14. Sarananavaaja
15. Siivilä
16. Puristinkartio
17. Kansi
18. Kannen sisäosa

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoa. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista jalustaa nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdista kaikki irrotettavissa olevat osat kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella välittömästi käytön

jälkeen.

- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina - ennen laitteen lisäosan asentamista siihen tai purkua, - jos laitteessa on käyttöhäiriö, - kun laite ei ole valvottuna, - käytön jälkeen, - ennen laitteen puhdistamista.
- **Varoitus:** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten - ruokalaitteet, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt, - maatalousyritykset, - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat, - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat), mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset

tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen laitteen käyttöönottoa tarkasta laite ja virtajohto sekä kaikki mahdolliset lisäosat perusteellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Älä anna laitteen tai liitäntäjohdon koskettaa kuumia pintoja tai joutua kosketuksiin lämmönlähteiden kanssa.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Älä käytä laitetta muiden kuin valmistajan toimittamien lisäosien kanssa; kaikki osat on asennettava asianmukaisella tavalla (katso *Laitteen valmistelu*).
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.

### Ennen ensimmäistä käyttöä

Puhdista laite osassa *Puhdistus ja hoito* annettujen ohjeiden mukaisesti ennen käyttöä.

### Liitäntäjohdon säilytys

Jalustassa on liitäntäjohdolle säilytystila. Kelaajointi auki haluttuun pituuteen ennen käyttöä. Kelaajointi käytön jälkeen kokoon.

### Käyttö

#### Laitteen valmistelu

- Sovita akselin kara jalustan käyttöakseliin.
- Sovita mehukannu niin, että merkit ▼ ja ☒ kohdistuvat toisiinsa.
- Käännä mehun ulostuloaukon kouru ylös.
- Lukitse mehukannu kääntämällä sitä myötäpäivään niin, että merkit ▼ ja ☒ kohdistuvat toisiinsa ja kannu lukkiutuu kuuluvasti paikalleen.

#### Huom.

Jos mehukannu kääntyy käytön aikana, sitä ei ole lukittu oikein. Kytke tällöin laite pois päältä, lukitse kannu oikein ja jatka vasta sitten.

- Kiinnitä siivilä mehukannuun.
- Sovita puristinkartio siivilän ja käyttöakselin päälle.
- Sovita kannin sensiosa kanteen ja paina sitä lujasti alaspäin.
- Paina mehukannun sarananavaajaa alaspäin ja sovi kansi saranaan.
- Aseta sopiva astia mehun ulostuloaukon alle ja käännä kouru alas.
- Kytke laite verkkovirtaan. Sitruspuristin on nyt käyttövalmis.

#### Mehun puristaminen

- Leikkaa sitrushedelmä kahtia ja aseta toinen puolikkaista leikkauspinta alaspäin puristinkartion päälle.
- Sulje kansi; varmista, että se lukkiutuu kuuluvasti paikalleen.
- Kytke virtakytkimestä (On/Off) laitteeseen virta. Kuulua äänimerkki ja käynnistuspainikkeen (Start) valo syttyy.
- Paina käynnistuspainiketta (Start), kunnes kuulet äänimerkin.
- Hedelmä nousee ylöspäin, mehu puristetaan ja hedelmä laskeutuu takaisin, mehu kerääntyy mehukannuun.
- Odota, kunnes moottori on pysähtynyt kokonaan. Nyt voidaan avata kansi, poistaa hedelmien jäämät ja asettaa uusi hedelmä puristinkartion päälle.
- Suuria hedelmämääriä mehustettaessa on siivilä tyhjennettävä tarvittaessa.
- Kun puristat mehua suuremmista hedelmistä (esim. greippi), varmista, **ettei max-**merkintä ylitä – mehun ulostuloaukon kouru on käännettävä alas riittävän ajoissa.
- Käännä käytön jälkeen mehun ulostuloaukon kouru ylös ja katkaise laitteesta virta.
- Irrota pistoke ja puhdista laite.

## Nollauspainike

- Jos virransyöttö keskeytyy tai jos laite on tukkeutunut, siivilä ja puristinkartio jäävät senhetkiseen asentoonsa. Nollauspainike (Reset) vilkkuu ja kuuluu äänimerkki.
- Paina nollauspainiketta (Reset). Laite palautuu alkuasentoonsa ja mehun puristamista voidaan jatkaa.

## Puhdistus ja hoito

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistajalustaa nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Puhdistajalusta kostealla, nukkaamattomalla liinalla.
- Älä käytä hankausaineita, vahvoja puhdistusaineita tai kovia harjoja laitteen puhdistukseen.
- Lisäosien irrotus:
  - Nosta kansilukko ylös ja avaa kansi.
  - Paina sarananavaaja alas ja irrota kansi.
  - Irrota kannen sisäosa kannesta.
  - Irrota puristinkartio ja siivilä.
  - Tarvittaessa käännä mehun ulostuloaukon kouru ylös.
  - Irrota mehukannu kääntämällä sitä vastapäivään ja nosta ylös.
  - Poista akselin kara.
- Lisävarusteet on puhdistettava välittömästi käytön jälkeen kuumalla vedellä ja miedolla pesuaineella; pyyhi käytön jälkeen täysin kuivaksi.
- Mehukannu, siivilä, puristinkartio ja kannen sisäosa ovat astianpesukonepesun kestäviä.
- **Varoitus:** Kansi ja akselin kara eivät ole astianpesukonepesun kestäviä.
- Kokoa osat uudelleen puhdistuksen jälkeen kohdan *Laitteen valmistelu* mukaisesti.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja.

Asiannukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

AV-Komponentti Oy

(Puh) 09-8678020

info@avkomponentti.fi

www.avkomponentti.fi

## Automatyczny wyciskacz do owoców cytrusowych

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Wyciskarka do cytrusów (zmontowana)
2. Oznaczenie Max
3. Blokada pokryw
4. Wylot soku
5. Przewód zasilający z wtyczką
6. Przycisk resetowania (Reset)
7. Przycisk Start
8. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
9. Włącznik On/Off (z tyłu)
10. Podstawa
11. Wałek napędowy
12. Trzon napędowy
13. Pojemnik na sok
14. Zamek zawiasowy
15. Sitko na miąższ
16. Kopuła wyciskarki
17. Pokrywa
18. Wkładka pokrywki

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić podstawy

urządzenia cieczami ani nie zanurzać jej.

- Wszystkie zdejmowane części myć w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu bezpośrednio po użyciu.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:
  - przed przystąpieniem do składania lub rozkładania urządzenia;
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
  - po zakończeniu pracy;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- **Ostrzeżenie:** Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Dzieci (w wieku od 8 lat) mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych

środków ostrożności.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy korpus, przewód zasilający oraz inne elementy są sprawne i wolne od wad. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Urządzenie oraz przewód sieciowy nie mogą stykać się z gorącymi powierzchniami, ani też być poddawane działaniu wysokich temperatur.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Nie stosować żadnych innych akcesoriów, niż te dostarczone przez producenta; wszystkie elementy muszą zostać prawidłowo zamontowane (zob. *Przygotowanie urządzenia*).
- Nie włączać urządzenia, kiedy jest puste.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

#### Przed pierwszym użyciem



Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy je wyczyścić w sposób opisany w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

#### Schówek na przewód zasilający

W podstawie znajduje się schówek na przewód zasilający. Przed użyciem urządzenia rozwinąć przewód na żądaną długość. Po zakończeniu pracy, zwinać przewód.

#### Działanie

##### Przygotowanie urządzenia

- Złożyć trzon napędowy na walek napędowy w podstawie.
- Złożyć pojemnik na sok, tak aby symbole ▼ i  znalazły się naprzeciwko siebie.
- Złożyć w górę wylot soku.
- Zablokować pojemnik na sok, obracając go w prawo, tak aby symbole ▼ i  znalazły się naprzeciwko siebie, a pojemnik zatrzasnął się na swoim miejscu.

##### UWAGA:

Jeżeli w trakcie pracy pojemnik na sok obróci się, to znaczy, że nie jest prawidłowo zablokowany. W takim przypadku wyłączyć urządzenie, prawidłowo zablokować pojemnik i wznowić pracę.

- Włożyć sitko na miąższ do pojemnika na sok.
- Nałożyć kopułę na sitko i walek napędowy.
- Włożyć wkładkę pokrywki do pokrywki i docisnąć.
- Wsunąć zamek zawiasowy na pojemnik oraz wsunąć pokrywkę do zawiasu.
- Umieścić pod wylotem soku odpowiedni pojemnik i rozłożyć wylot.
- Podłączyć urządzenie do zasilania. Wyciskarka jest wówczas gotowa do pracy.

##### Wyciskanie soku

- Przekroić w pół owoc cytrusowy i umieścić jedną połowę na kopule, przekrojoną stroną w dół.
- Zamknąć pokrywkę, aż się zatrzaśnie na swoim miejscu.
- Uruchoomić urządzenie za pomocą włącznika On/Off. Pojawi się sygnał dźwiękowy i zaświeci się przycisk Start.
- Nacisnąć przycisk Start, aż pojawi się sygnał dźwiękowy.
- Owoc zostaje podniesiony, wyciskany jest sok, po czym owoc jest opuszczany a sok zbiera się w pojemniku.
- Odczekać, aż silnik całkowicie się zatrzyma. Wówczas można otworzyć pokrywę, wyjąć resztki wyciśniętego owocu i włożyć nowy kawałek na kopułę.
- W trakcie wyciskania większej ilości soku może zająć potrzeba kilkakrotnego usunięcia miąższu gromadzącego się na sitku.
- Podczas wyciskania większego owocu (np. grejfruta),



zwrócić uwagę, aby **nie** zostało przekroczone oznaczenie Max – wylot soku należy odpowiednio wcześniej złożyć.

- Po zakończeniu, złożyć wylot soku i wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda i wyczyścić urządzenie.

## Przycisk resetowania

- W przypadku przerwy w dostawie prądu albo zablokowania się urządzenia, sitko na miąższ oraz kopuła wyciskarki zatrzymują się w takiej pozycji, w jakiej były. Przycisk resetowania zaczyna wówczas migać i pojawia się sygnał dźwiękowy.
- Nacisnąć przycisk resetowania. Urządzenie wraca do ustawienia startowego, co umożliwiło kontynuowanie wyciskania.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić podstawy urządzenia cieczami ani nie zanurzać jej.
- Wyczyścić podstawę wilgotną i gładką ściereczką.
- Do czyszczenia nie należy używać ostrych przedmiotów, żrących środków czyszczących, ani twardych szczotek.
- Zdejmowanie akcesoriów:
  - Podnieść blokadę pokrywki i otworzyć pokrywkę.
  - Nacisnąć zamek zawiasowy i zdjąć pokrywkę.
  - Wyjąć z pokrywki jej wkładkę.
  - Wyjąć kopułę wyciskarki oraz sitko na miąższ.
  - W razie potrzeby złożyć w górę wylot soku.
  - Odblokować pojemnik na sok, przekręcając w lewo i zdjąć go.
  - Zdjąć trzon napędowy.
- Pozostałe elementy urządzenia należy dokładnie umyć bezpośrednio po zakończeniu pracy, w gorącej wodzie z łagodnym płynem do zmywania; po umyciu dokładnie osuszyć.
- Pojemnik na sok, sitko na miąższ, kopuła wyciskarki oraz wkładka pokrywki nadają się do mycia w zmywarce.
- **Ostrzeżenie:** Pokrywka i trzon napędowy nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Po umyciu złożyć urządzenie z powrotem w sposób opisany w punkcie *Przygotowanie urządzenia*.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Αυτόματος στίφτης εσπεριδοειδών

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Στίφτης εσπεριδοειδών (συναρμολογημένος)
2. Ένδειξη μέγιστης στάθμης
3. Ασφάλιση καπακιού
4. Στόμιο εξαγωγής χυμού
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με πρίζα
6. Κουμπί επαναφοράς (Reset)
7. Κουμπί έναρξης
8. Πινακίδα νομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
9. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off) (στο πίσω μέρος)
10. Βάση
11. Άξονας κίνησης
12. Στέλεχος κίνησης
13. Δοχείο χυμού
14. Άνοιγμα μεντεσέ
15. Σουρωτήρι χυμού
16. Κώνος στίφτη
17. Καπάκι
18. Ένθετο καπακιού

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από

την πρίζα.

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη βάση με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα εξαρτήματα με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορροπταντικό αμέσως μετά τη χρήση.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα
  - πριν από τη συναρμολόγηση ή την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
  - μετά τη χρήση,
  - πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
- **Προσοχή!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές εταιρείες,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) μόνο με την

προϋπόθεση ότι επιτηρούνται και τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, αλλά και ότι κατανοούν όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν βλάβες ή ελαττώματα Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη μονάδα ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να το βγάλετε το φως από την πρίζα. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με οποιοδήποτε εξάρτημα εκτός από αυτά που παρέχονται από τον

κατασκευαστή. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να έχουν τοποθετηθεί σωστά (βλ. *Προετοιμασία της μονάδας*).

- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν είναι άδεια.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### Πριν από την πρώτη χρήση



Πριν χρησιμοποιήσετε τον στίφτη εσπεριδοειδών για πρώτη φορά, θα πρέπει να τον καθαρίσετε όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».

### Φύλαξη ηλεκτρικού καλωδίου

Υπάρχει ένας χώρος φύλαξης ηλεκτρικού καλωδίου στη βάση. Ξετυλίξτε το καλώδιο μέχρι το απαιτούμενο μήκος πριν από τη χρήση. Μετά τη χρήση, τυλίξτε το καλώδιο.

### Λειτουργία

#### Προετοιμασία της μονάδας

- Προσαρμόστε το στέλεχος κίνησης στον άξονα κίνησης στη βάση.
- Προσαρμόστε το δοχείο χυμού με τρόπο ώστε οι ενδείξεις ▼ και  να είναι στραμμένες η μία προς την άλλη.
- Διπλώστε το στόμιο εξαγωγής χυμού προς τα πάνω.
- Ασφαλίστε το δοχείο χυμού περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα, ώστε οι ενδείξεις ▼ και  να είναι στραμμένες η μία προς την άλλη, και να ακουστεί το δοχείο χυμού να ασφαλίσει στη θέση του.

#### Σημείωση:

Εάν το δοχείο χυμού περιστρέφεται κατά τη λειτουργία, δεν είναι σωστά ασφαλισμένο. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε τη συσκευή, ασφαλίστε σωστά το δοχείο και μετά συνεχίστε.

- Προσαρμόστε το σουρωτήρι χυμού στο δοχείο χυμού.
- Προσαρμόστε τον κώνο στίφτη πάνω από το σουρωτήρι χυμού και πάνω στον άξονα κίνησης.
- Προσαρμόστε το ένθετο καπακίο στο καπάκι και πιέστε το σταθερά προς τα κάτω.
- Σπρώξτε προς τα κάτω το άνοιγμα μεντεσέ στο δοχείο χυμού και προσαρμόστε το καπάκι στο μεντεσέ.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το στόμιο εξαγωγής χυμού και διπλώστε το στόμιο εξαγωγής προς τα κάτω.
- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Ο στίφτης είναι τώρα έτοιμος για χρήση.

## Εκχύμωση

- Κόψτε τα εσπεριδοειδή φρούτα στη μέση και τοποθετήστε το ένα από τα δύο κομμάτια επάνω στον κώνο με την τομή του καρπού να κοιτάζει προς τα κάτω.
- Κλείστε το καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το ακούτε να ασφαλίζει στη θέση του.
- Με το διακόπτη λειτουργίας (On/Off), θέστε τη συσκευή σε λειτουργία. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και ανάβει το κουμπί έναρξης.
- Πατήστε το κουμπί έναρξης μέχρι να ακούσετε ένα ηχητικό σήμα.
- Το φρούτο τώρα ωθείται προς τα πάνω, γίνεται εκχύμωση και το φρούτο κατεβαίνει ξανά, ενώ ο χυμός συλλέγεται στο δοχείο.
- Περιμένετε έως ότου σταματήσει εντελώς το μοτέρ. Τώρα, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι, να αφαιρέσετε τα υπολείμματα φρούτων και να τοποθετήσετε ένα καινούριο κομμάτι φρούτου στον κώνο.
- Όταν στύβετε μεγαλύτερες ποσότητες φρούτων, πρέπει να αδειάζετε το σουρωτήρι χυμού κατά διαστήματα, όπως απαιτείται.
- Όταν πραγματοποιείτε εκχύμωση από μεγαλύτερο φρούτο (π.χ. γκρέιπφρουτ), βεβαιωθείτε ότι **δεν** υπερβαίνετε την ένδειξη μέγιστης στάθμης –το στόμιο εξαγωγής χυμού πρέπει να διπλωθεί προς τα κάτω αρκετά νωρίς.
- Μετά τη χρήση, διπλώστε το στόμιο εξαγωγής χυμού προς τα πάνω και απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε το φιλτράκι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και καθαρίστε τη συσκευή.

## Κουμπί επαναφοράς

- Μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν η συσκευή φράξει, το σουρωτήρι χυμού και ο κώνος στίφτη θα παραμείνουν στην τρέχουσα θέση τους. Το κουμπί επαναφοράς αναβοσβήνει και ακούγονται ηχητικά σήματα.
- Πατήστε το κουμπί επαναφοράς. Η μονάδα τώρα επιστρέφει στην αρχική θέση και η διαδικασία εκχύμωσης μπορεί να συνεχιστεί.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το φιλτράκι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη βάση με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Καθαρίστε τη βάση με ένα βρεγμένο πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες, σκληρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό.
- Αφαιρέστε τα αποσπώμενα εξαρτήματα:
  - Σηκώστε την ασφάλιση καπακιού για να ανοίξετε το καπάκι.
  - Σπρώξτε κάτω το άνοιγμα μεντεσέ και βγάλτε το καπάκι.
  - Βγάλτε το ένθετο καπακιού από το καπάκι.

- Αφαιρέστε τον κώνο στίφτη και το σουρωτήρι χυμού.
- Εάν απαιτείται, διπλώστε το στόμιο εξαγωγής χυμού προς τα πάνω.
- Περιστρέψτε το δοχείο χυμού αριστερόστροφα για να το ασφαλίσετε και μετά βγάλτε το.
- Αφαιρέστε το στέλεχος κίνησης.
- Αμέσως μετά τη χρήση του αποχυμωτή, θα πρέπει να πλένετε πολύ καλά τα αποσπώμενα εξαρτήματα με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μετά, σκουπίστε καλά μέχρι να στεγνώσει.
- Το δοχείο χυμού, το σουρωτήρι χυμού, ο κώνος στίφτη και το ένθετο καπακιού μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- **Προσοχή!** Μην πλένετε το καπάκι και το στέλεχος κίνησης στο πλυντήριο πιάτων.
- Μετά τον καθαρισμό, συναρμολογήστε ξανά τα εξαρτήματα σύμφωνα με την παράγραφο *Προετοιμασία της μονάδας*.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Автоматическая соковыжималка для цитрусовых

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке номинального напряжения. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения право на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Соковыжималка для цитрусовых (в сборе)
2. Метка максимального уровня
3. Замок крышки
4. Носик для слива сока
5. Шнур питания с вилкой
6. Кнопка сброса (Reset)
7. Кнопка «Пуск»
8. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
9. Переключатель Вкл./Выкл. (на задней стороне прибора)
10. Основание
11. Приводной вал
12. Приводной стержень
13. Сокоборник
14. Шарнирный замок
15. Фильтр для мякоти
16. Нажимной купол
17. Крышка
18. Вкладыш крышки

### Важные указания по безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Выньте штепсельную вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте основание прибора жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Вымойте все съемные части в горячей воде с мягким моющим средством сразу же после использования.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:
  - перед сборкой или разборкой прибора;
  - при любой неполадке;
  - когда прибор не находится под присмотром;
  - после использования;
  - перед чисткой прибора.
- **Предупреждение!** При неправильном использовании прибора можно получить серьезную травму.
- Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
  - в сельскохозяйственной рабочей среде;
  - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах

- проживания;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не моложе 8-летнего возраста) только под присмотром взрослых или после ознакомления с правилами эксплуатации прибора, с опасностями, которые могут при этом возникнуть и правилами безопасности, которые необходимо соблюдать при его использовании.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Этот электроприбор может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, только под присмотром или после того, как они научатся пользоваться данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут возникнуть при его использовании и ознакомятся с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед использованием электроприбор нужно

тщательно проверить на наличие повреждений или дефектов как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Не допускайте касания прибором или шнуром питания горячих предметов или источников тепла.
- Не тяните за шнур питания при извлечении штепсельной вилки из розетки. Не допускайте свободного провисания шнура питания.
- Не используйте этот прибор с насадками от других производителей; все компоненты должны быть установлены надлежащим образом (см. раздел «Подготовка прибора к использованию»).
- Никогда не включайте пустой прибор.
- Изготовитель не несет ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

#### **Перед первым использованием**



Перед использованием соковыжималки в первый раз ее нужно очистить, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

#### **Отделение для шнура питания**

В основании прибора имеется отделение для шнура питания. Перед использованием прибора размотайте шнур питания на полную длину. Снова смотайте шнур после использования прибора.

#### **Эксплуатация**

##### **Подготовка прибора к использованию**

- Установите приводной стержень на приводной вал на основании.
- Установите сокосборник так, чтобы метки ▼ и  оказались друг против друга.
- Подайте носик для слива сока вверх.
- Зафиксируйте сокосборник, повернув его по часовой стрелке так, чтобы метки ▼ и  оказались друг против друга, а сокосборник защелкнулся на месте.

##### **Примечание.**

Если сокосборник поворачивается во время работы прибора, это означает, что он не зафиксирован надлежащим образом. В этом случае выключите прибор, надежно зафиксируйте сокосборник и продолжайте работу.

- Установите фильтр для мякоти на сокосборник.
- Установите нажимной купол на приводной вал поверх фильтра для мякоти.
- Вставьте вкладыш в крышку и плотно на него нажмите.
- Нажмите на шарнирный замок на сокосборнике и

вставьте крышку в шарнир.

- Поставьте соответствующую емкость под носик для слива сока и подайте носик вниз.
- Подключите прибор к сети. Теперь соковыжималка готова к использованию.

## Отжим сока

- Разрежьте цитрусовый фрукт пополам и положите одну половинку на нажимной купол срезом вниз.
- Закройте крышку и убедитесь, что она защелкнулась на месте.
- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. Раздается звуковой сигнал и загорается кнопка «Start» (Пуск).
- Нажмите и не отпускайте кнопку «Пуск», пока вы не услышите звуковой сигнал.
- Сейчас фрукт находится под давлением, отжимается сок и фрукт подается вниз, а сок накапливается в сокосборнике.
- Дождитесь полной остановки привода. Теперь крышку можно открыть, остатки фрукта удалить, а на купол установить новую половинку фрукта.
- При обработке большого количества фруктов необходимо периодически очищать фильтр от мякоти.
- При отжиме сока из более крупного фрукта (например, грейпфрута) убедитесь, что метка максимального уровня «Max» не превышена – при этом носик для слива сока должен быть установлен в нижнее положение несколько раньше.
- После использования подайте носик для слива сока вверх и выключите прибор.
- Выньте вилку из розетки и очистите прибор.

## Кнопка сброса

- В случае отключения питания или блокировки прибора фильтр для мякоти и нажимной купол остаются в текущем положении. При этом загорается кнопка сброса и раздаются звуковые сигналы.
- Нажмите кнопку сброса. После этого прибор снова приводится в пусковое положение и процесс отжима сока можно продолжить.

## Общий уход и чистка

- Выньте штепсельную вилку из розетки перед чисткой прибора.
- Чтобы избежать риска электрического удара, не мойте основание прибора жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Очистите основание влажной неворсистой тканью.
- Не применяйте для чистки абразивные вещества, агрессивные моющие средства и жесткие щетки.
- Разборка прибора для чистки:
  - поднимите замок крышки, чтобы ее открыть;
  - нажмите на шарнирный замок и снимите крышку;
  - извлеките вставку из крышки;
  - снимите нажимной купол и фильтр для мякоти;
  - если необходимо, подайте носик для слива сока

вверх;

- разблокируйте сокосборник, повернув его против часовой стрелки, и уберите его;
- выньте приводной стержень.
- После использования прибора необходимо сразу же тщательно промыть насадки горячей водой с применением мягкого моющего средства; после этого тщательно вытрите его насухо.
- Сокосборник, фильтр для мякоти, нажимной купол и вставку крышки можно мыть в посудомоечной машине.
- **Предупреждение!** Крышка и приводной стержень не пригодны для мытья в посудомоечной машине.
- Снова соберите прибор, как указано в разделе «Подготовка прибора к использованию».

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.







**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Servicios post-venta**  
**Centros de servicio**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdeling**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Röhre 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
E-Mail: service@severin.de

#### **Kundendienst Ausland**

**Algérie**  
SARL GROUPE YAHIA  
Zone d'activité n°62 A commune  
d'ain smara - constantine  
RC N° 0480066121  
ALGER

**Austria**  
Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1  
Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
E-Mail: office@silva-schneider.at

#### **Belgique/Belgie**

BVBA Dancal Elektro  
Kalkhoevestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

#### **Bosnia i Hercegovina**

Malisic export-import d.o.o  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel.: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

#### **Bulgaria**

Pirita Ltd  
3, Kapitan Dimitar  
Spisarevski blvd  
BG-1592 Sofia - Bulgaria  
Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33  
Fax: +359 2 944 96 49  
E-Mail: vihra.koleva@pirita.bg

#### **China**

Ningbo Autin Electric Appliance CO.,LTD  
B4-061/062 NO.181 Exhibition Road,  
Jiangdong District, Ningbo  
Tel.: +86 400 166 0336  
Fax.: +86 0574 55331669  
Web: www.nbautin.com.cn  
Web: www.autin.com.cn

**Czech Republic**  
BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

#### **Denmark**

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
E-Mail: info@fh-as.dk

#### **Estonia:**

Reeneri Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: klienditeenindus@reener.ee

#### **España**

Severin Electrodomésticos España S.L.  
C.C. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes s/n  
02212 UGENA  
Tel.: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
E-Mail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

#### **España – Islas Canarias**

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel.: 922 20 58 00  
Fax: 922 20 59 00  
E-Mail: comalte@telefonica.net

#### **Finland**

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu T 5  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

#### **France**

SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tél.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: sa@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

#### **Greece**

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.

Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
tel. 2310-954020

Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
tel. 210-9478773

BERSON / ΑΦΟΙ Κ. Σαραφίδη AEBE

Θεσσαλονίκη  
Αγίας Αναστασίας & Λαέρτου

57001 Πυλαία  
τηλ. 2310-954020

Αθήνα  
Αγασμιένος 47  
17675 Καλλιθέα  
Τηλ. 210-9478773

#### **Iceland**

Heimilistækni ehf  
Sudurlandsbraut 26  
IS-108 Reykjavik Iceland  
Tel.: +354 5691520

#### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
E-Mail: Info@iranseverin.com  
Web: www.iranseverin.com

#### **Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co., Meath  
Tel.: 046 94 83100  
Fax: 046 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

#### **Italia**

ASSISTENZA POST-VENTITA  
NUMERO VERDE 800224155  
E-Mail: assistenza@severinitalia.it

#### **Indonesia**

PT. Setai Modern Elektronik  
Email.: info@severin.co.id  
Web.: www.severin.co.id

#### **Jakarta**

Komp. Glodok Plaza Blok F No. 9, Jl. Pinangsia Raya,  
Jakarta Barat  
021 65911888 / 021 6592889

#### **Medan**

Jl. Apel No. 88 Kom. Cemara Asri  
061 6620186 / 061 6625836

#### **Surabaya**

Pergudangan Mutiara Margo Mulyo Indah,  
Blok DC No. 2  
Telp : (031) 749 1012, (031) 749 1016

#### **Banjarmasin**

Pergudangan Sumber Baru Jln A. Yani Km 17.9 Gudang  
B 15, Gambut  
0511 6730101

#### **Tangerang**

Jl. Industri Raya III Blok AD No.3, Cikupa  
021 5902219-21

#### **Cirebon**

Jl. Dukuh Semar No. 61  
023 1209470

#### **Pontianak**

Pergudangan Mega Bispak No A3  
Jl. Ahmad Yani Paritengkorak RT01 RW01  
0561 812 3701

#### **Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel.: +965 4810855

## Latvia

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel.: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
E-Mail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St. Prvomajska BB  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
E-Mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

Dora-Land Kft.  
2161 Csomád Szent István utca 13.  
Tel.: (+36)70-884-9477  
E-mail: sales@doraland.hu

## Malta

Crosscraft Co Ltd  
Valletta Road  
Paola. PLAT1511  
Malta  
Tel: +356 21805805  
+356 79498432  
E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Maroc

BS Cast  
15, Rue Jules Cesar  
Résidence Sofia  
RDC Roches Noires  
Casablanca  
Fax: +212 5 22 24 40 34  
TEL Port: +212 6 61 28 60 88

## Nederland

Severin Nederland B.V.  
Wittweg 60  
1431 GZ Aalsmeer  
Tel.: 0297-347054  
info@severin.nl.com

## Norway

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel.: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
E-Mail: info@fh-as.no

## Oman

A.A.K & Partners L.L.C.  
P.O.Box-1650, Muttrah  
Postal Code - 114  
Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24834470  
Fax: +968 24835186  
E-Mail: aakp@ic@gmail.com

## Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
E-Mail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

## Polska

Severin Polska Sp.z o.o.  
Al.Jerozolimskie 56 C  
00-803 Warszawa  
Tel.: +48 882 000 370  
E-Mail: reklamacje@severin.pl

## Serbia

Refot B  
Pčinjska 17,  
11 000 Beograd, Srbija  
Tel.: +381 11 744-7038  
E-mail: www.refot.com

## Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
Web: www.bestecom.sg  
E-Mail: info@beste.com.sg

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 542 1927  
Fax: +386 1 542 1926

## Slovak Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 81 59

## South Africa

AL&CD Ashley (PTY) Ltd.  
3rd Floor, Grove Exchange  
9 Grove Avenue  
Claremont  
South Africa  
7708  
Tel: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
Web: http://www.alcdashley.co.za  
Mail: service@alcdashley.co.za

## Svenska

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35

E-Mail: info@rakspecialisten.se

## Switzerland

BLUEPOINT Service Sagl  
Via Cantonale 14  
CH-6917 Barbengo  
Tel.: +41 91 980 49 72  
Fax: +41 91 605 37 55  
E-Mail: info@bluepoint-service.ch

## Thailand

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
E-Mail: askverasu@verasu.com

## United Kingdom

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: 01204 558160  
Fax: 01204 558169  
E-Mail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

## Vietnam

BRAND PARTNER  
CITY TINHH DOI TAC NHAN HIEU  
2/7 NGUYEN THANH Y  
DA KAO WARD, DISTRICT 1  
HO CHI MINH CITY, VIETNAM  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
E-Mail: info@brandpartner.vn

Stand: 12.2017

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de